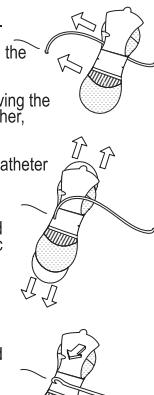


INSTRUCTIONS**EN**

English

- Select the area for the placement of the Grip-Lok.
Note: The catheter should be already inserted in the patient.
- Prepare the skin according to the standard hospital protocol for dressing application. Skin prep or hair removal may be required on some patients for better adhesion.
- Open the top flap and hold the flap open.
- Position the Grip-Lok with the catheter in the groove at edge of the foam section.
- Hold the Grip-Lok in position while removing the paper backing from one side, then the other, to secure on the skin surface.
- Remove the interior liner and place the catheter over the foam and onto the center of the exposed adhesive surface.
- Secure the top flap over the catheter and apply gentle pressure to the center fabric area over the catheter adhesive.



Direction: for added skin protection, skin prep may be used prior to application of securing device.

Note: Replace securing device if soiled or saturated in fluid or if device shows signs of wear or damage.

Note: Use of an alcohol swab may help removal of securing device from the skin.

Note: re-use of this device may change its mechanical or biological features and may cause device failure, allergic reactions or bacterial infections.

Note: Hypoallergenic.

2020-11-01



TIDI® Products, LLC
570 Enterprise Drive
Neenah, WI 54956 USA

Phone: +1 920 751 4300
tidiproducts.com/securement

CE 2797

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover Germany

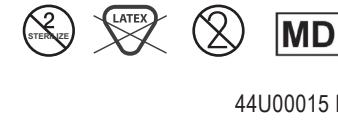


Grip-Lok®

Medium Epidural Catheter Securement Device

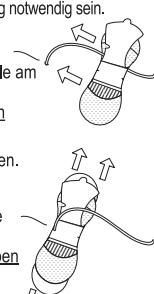
REF**Description**

3300MEPI Medium Catheter Securement

STERILE R**MD****LATEX****X****2****STERILIZE****2****LATEX****X****MD****X****2****STERILIZE****2****LATEX****X****MD****X****2****STERILIZE****2****LATEX****X****MD****X****2****STERILIZE****2****LATEX****X****MD****X****2****STERILIZE****2****LATEX****X****MD****X****2****STERILIZE****2****LATEX****X****MD****X****2****STERILIZE****2****LATEX****X****MD****X****2****STERILIZE****2****LATEX****X****MD****X****2****STERILIZE****2****LATEX****X****MD****X****GEBRAUCHSANLEITUNG****DE**

German

- Den Bereich auswählen, in dem der Grip-Lok angebracht werden soll. Hinweis: Der Katheter sollte bereits im Patienten eingeführt sein.
- Die Haut entsprechend den Krankenhausstandardrichtlinien für Verbände vorbereiten. Bei einigen Patienten kann eine Hautvorbereitung bzw. Haarentfernung für bessere Haftung notwendig sein.
- Die obere Lasche öffnen und die Lasche geöffnet halten.
- Den Grip-Lok mit dem Katheter in der Rille am Rand des Schaumstoffteils platzieren.
- Den Grip-Lok in seiner Position festhalten und die Papierabdeckung erst von einer und dann der anderen Seite entfernen, um ihn an der Hautoberfläche festzukleben.
- Die innere Einlage entfernen und den Katheter über den Schaumstoff und auf die Mitte der freiliegenden Haftoberfläche legen.
- Die obere Lasche über den Katheter kleben und sanften Druck auf den mittleren Klettverschluss über dem Katheter-Klebestreifen ausüben.



Anleitung: Zum zusätzlichen Schutz der Haut kann vor der Applikation der Sicherungsvorrichtung die Haut vorbereitet werden.

Hinweis: Die Sicherungsvorrichtung muss ausgetauscht werden, wenn sie verunreinigt oder in einer Flüssigkeit gesättigt ist, oder wenn die Vorrichtung Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung aufweist.

Hinweis: Die Entfernung der Sicherungsvorrichtung von der Haut wird durch einen Tüpfel mit steriles Wasser erleichtert.

Hinweis: Eine Wiederverwendung dieser Vorrichtung kann die mechanischen oder biologischen Eigenschaften derselben verändern und einen Defekt der Vorrichtung, allergische Reaktionen oder bakterielle Infektionen zur Folge haben.

Hinweis: Hypoallergen.

MODE D'EMPLOI**FR**

French

- Choisir la zone de mise en place du Grip-Lok. Remarque : le cathéter doit avoir été inséré préalablement dans le patient.
- Préparer la peau selon le protocole standard de pansement de l'hôpital. Une préparation de la peau ou un rasage peut être nécessaire chez certains patients pour une meilleure adhérence.
- Ouvrir le rabat supérieur et le garder ouvert.
- Positionner le Grip-Lok avec le cathéter dans la rainure au bord de la partie en mousse.
- Maintenir le Grip-Lok en position tout en retirant le papier protecteur d'un côté, puis de l'autre côté, afin de le coller sur la peau.
- Retirer le film intérieur et placer le cathéter par dessus la mousse et sur le centre de la surface adhésive exposée.
- Fixer le rabat supérieur sur le cathéter et appuyer légèrement au centre de la partie en tissu sur la surface adhésive du cathéter.

Mode d'emploi : pour une meilleure protection cutanée, on pourra préparer la peau avant d'appliquer le dispositif de fixation.

Remarque: Remplacer le dispositif de fixation s'il est sale ou saturé de liquide, ou s'il présente des signes d'usure ou des dommages.

Remarque: Die Entfernung der Sicherungsvorrichtung von der Haut wird durch einen Tüpfel mit steriles Wasser erleichtert.

Remarque : La réutilisation de ce dispositif risque d'alléger ses caractéristiques mécaniques ou biologiques et peut causer sa défaillance, des réactions allergiques ou des infections bactériennes.

Remarque: Hypoallergénique.

**ISTRUZIONI****IT**

Italian

- Selezionare l'area di posizionamento del Grip-Lok. Nota: il catetere deve essere già inserito al paziente.
- Preparare la pelle secondo il protocollo ospedaliero standard per l'applicazione delle medicazioni. In alcuni pazienti può rendersi necessario preparare la pelle o depilarla per una migliore adesione.
- Aprire il lembo superiore e mantenere aperto il lembo.
- Posizionare il Grip-Lok con il catetere nella scanalatura posta sul bordo della sezione in schiuma.
- Mantenere il Grip-Lok in posizione durante la rimozione del rivestimento di carta da un lato, quindi dall'altro, per fissarlo sulla superficie cutanea.
- Rimuovere il rivestimento interno e collocare il catetere sopra la schiuma e al centro della superficie adesiva esposta.
- Fissare il lembo superiore sul catetere e applicare una delicata pressione al centro dell'area in tessuto sull'adesivo del catetere.

Istruzioni: per proteggere ulteriormente la pelle, può essere impiegata una salvietta per la preparazione della pelle prima dell'applicazione del dispositivo di fissaggio.

Nota: l'utilizzo di un tampon imbevuto di alcol può agevolare l'rimozione del dispositivo dalla pelle.

Nota: Il riutilizzo di questo dispositivo potrebbe cambiare le caratteristiche meccaniche o biologiche e potrebbe causare il cedimento dell'impianto, reazioni allergiche o infezioni batteriche.

Nota: Ipoallergenico.

**INSTRUCTIES****NL**

Dutch

- Kies een regio voor plaatsing van de Grip-Lok. Opmerking: de katheter moet al in het lichaam van de patiënt zijn ingebracht.
- Prepareer de huid volgens het standaard klinisch protocol voor het aanbrengen van verbandmiddelen. Bij sommige patiënten kan huidbereiding of ontharing noodzakelijk zijn om de adhesie te verbeteren.
- Open het bovenste lipje en houd het geopend vast.
- Positioneer de Grip-Lok, met de katheter in de groef aan de rand van het schuimdeksel.
- Houd de Grip-Lok in positie terwijl u het papieren deklaagje eerst van de ene zijde en dan van de andere zijde verwijdert om de Grip-Lok op het huidoppervlak vast te zetten.
- Verwijder de binnenste dekstrip en plaats de katheter boven het schuim en op het midden van het blootgelegde kleefvlak.
- Plak het bovenste lipje over de katheter en oefen lichte druk uit op het middelste stuk klittenband op het kleefvlak van de katheter.



Opmerking: om de bescherming van de huid te optimaliseren kunt u een huidreparatiemiddel gebruiken voordat u de bevestigingspleister aanbrengt.

Opmerking: Het is mogelijk dat hergebruik van dit hulpmiddel leidt tot verandering van de mechanische of biologische functies en tot falen van het hulpmiddel, allergische reacties of bacteriële infecties.

Opmerking: Hypoallergene.

BRUKSANVISNING**SV**

Swedish

- Välj ut platsen där Grip-Lok ska sättas. Obs! Käteatern ska redan vara inlagd i patienten.
- Prepara huden enligt sjukhusets standardrutiner för applicering av förband. På vissa patienter krävs hudrengöring eller hårborrtagning för att förbättra vidhäftningsförmågan.
- Öppna toppfliken och håll fliken öppen.
- Placer Grip-Lok i läge med kätetern i färn vid skumdekselns kant.
- Håll Grip-Lok på plats medan du tar av skyddspapperet först från ena sidan och sedan från den andra, för att fästa den på huden.
- Ta bort det inre skyddspapperet och placera kätetern över skumdekseln och mitt på den exponerade fästytan.

Anvisning: För ökat hudskydd kan hudrengöringsmedel användas innan fästanordningar sätts fast.

Obs! Byt ut fästanordningen om den är smutsig eller blöt eller om ananordningen visar tecken på att vara sliten eller skadad.

Obs! Återanvändning av det här förbandet kan ändra dess mekaniska och biologiska funktioner och kan leda till att det inte fungerar korrekt, allergiska reaktioner eller batteriella infektioner.

Obs! Hypoallergen.

**INSTRUCCIONES****ES**

Spanish

- Seleccione la zona donde se ha de colocar el Grip-Lok. Nota: El catéter ya debe estar insertado en el paciente.
- Prepare la piel de acuerdo con el protocolo habitual del hospital para la colocación de apósitos. En algunos pacientes puede ser necesario preparar la piel con un protector cutáneo o eliminar el velo para mejorar la adhesión.
- Abra la solapa superior y mantenga la solapa abierta.
- Posicione el Grip-Lok con el catéter en la ranura al borde de la parte de espuma.
- Sujete el Grip-Lok en la posición deseada mientras retira el papel de la parte posterior de uno de los lados, luego del otro, para fijarlo sobre la superficie de la piel.
- Retire la lámina protectora interior y coloque

INSTRUÇÕES**PT**

Portuguese

- Selecione a área de colocação do Grip-Lok.
Nota: O cateter já deve estar inserido no doente.
- Prepare a pele de acordo com o protocolo padrão do hospital para aplicação de pensos. Em alguns doentes, pode ser necessária a preparação da pele ou remoção de pelos para uma melhor aderência.

- Abra a dobra superior e mantenha-a aberta.
- Posicione o Grip-Lok com o cateter na ranhura na extremidade da parte em espuma.

- Secure o Grip-Lok em posição enquanto remove a película protectora de um lado, é depois do outro, para a colar na superfície da pele.

- Remova o revestimento interior e coloque o cateter por cima da espuma e no centro da superfície adesiva exposta.

- Prenda a dobra superior por cima do cateter e aplique uma pressão suave na área central de tecido sobre o adesivo do cateter.

Instruções: para uma maior proteção da pele, prepare a pele antes da aplicação do dispositivo de fixação.

Nota: Substitua o dispositivo de fixação caso se encontre sujo ou saturado de fluidos, ou se apresentar sinais de desgaste ou danos.

Nota: A utilização de um toalhete embebido em álcool pode facilitar a remoção da pele do dispositivo de fixação.

Nota: A reutilização desse dispositivo pode alterar as suas características mecânicas ou biológicas e pode causar a falha do dispositivo, reacções alérgicas ou infecções bacterianas.

Nota: Hipoalergénico.

ΟΔΗΓΙΕΣ**EL**

Greek

- Επιλέξτε την περιοχή τοποθέτησης του Grip-Lok. Σημείωση: Ο καθετήρας θα πρέπει να έχει ήδη εισαχθεί στον ασθενή.

- Προετοιμάστε το δέρμα σύμφωνα με το τυπικό πρωτόκολλο του νοσοκομείου περί εφαρμογής επέδεσμών. Ενδέχεται να απαιτείται προετοιμασία του δέρματος ή αφαίρεση τριχών σε ορισμένους ασθενείς για καλύτερη προστόληση.

- Ανοίξτε το άνω πτερύγιο και κρατήστε το πτερύγιο ανοικτό.

- Τοποθετήστε το Grip-Lok με τον καθετήρα στην αύλακα, στο άκρο του αφρώδους τμήματος.

- Κρατήστε το Grip-Lok στη θέση του ενώ ασφαλίστε τη χάρτινη επένδυση από τη μία πλευρά, και στη συνέχεια από την άλλη, για να το στερεώσετε στην επιφάνεια των δέρματος.

- Αφαιρέστε την εσωτερική επένδυση και τοποθετήστε τον καθετήρα πάνω από τον αφρό και στο κέντρο της επιφάνειας προστόλησης που έχει αποκαλυφθεί.

- Στερεώστε το άνω πτερύγιο πάνω από τον καθετήρα και εφαρμόστε ήπια πίεση στο κέντρο της εφαρμογής πάνω από το αυτόκολλητο του καθετήρα.

Οδηγία: για πρόσθιτη προστασία του δέρματος, μπορεί να γίνει προετοιμασία του δέρματος πριν από την εφαρμογή διάταξης στερέωσης.

Σημείωση: Αντικαταστήστε τη διάταξη στερέωσης αν υπάρχουν ακαθαρσίες ή έχει εμποτιστεί με υγρό ή έχει η διάταξη παρουσιάσει ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς.

Σημείωση: Η χρήση μάκτρου με αλοκόλ ενδέχεται να διευκολύνεται η αφαίρεση της διάταξης στερέωσης από το δέρμα.

Σημείωση: Η επαναχρησιμοποίηση αυτής της συσκευής ενδέχεται να αλλάξει τη μηχανική ή βιολογικά χαρακτηριστικά του και ενδέχεται να οδηγήσει σε αυτοχώρια της συσκευής, αλλεργικές αντιρρήσεις ή βακτηριακές λοιμώξεις.

Σημείωση: Υποαλλεργικό.

OHJEET**FI**

Finnish

- Valitse Grip-Lokin kiinnitysalue.

Huoma: Katetrin tulee olla jo potilaassa.

- Valmistele iho sairaalan sidosten asettamista koskevan standardin mukaan. Ihon valmistelu tai karvojen poisto voi olla tarpeen johdankin potilla, jotta sitos tarttuu paremmin.

- Aava päälyspuolen liuska ja pidä liuska auki.

- Aseta Grip-Lok ja katetri vahtomuoviosion reunassa olevaan koloon.

- Pidä Grip-Lokia pakollilaan poistaessasi taustapaperia ensin yhdellä puolella ja sitten toiseksi puolella, jotta se kiinnittyy kunnolla ihoon.

- Poista sisäpuolen taustapaperi ja aseta katetri vahtomuovin päälle ja esillä olevan tarranipinan keskelle.

- Kiinnitä päälyspuolen liuska katetrin päälle ja paina kevyesti katetrin tarran kangasosan keskiosaa.

Obie: Ihon paremman suojaamisen varmistamiseksi, käytä ihon preparointityynyä ennen kiinnityslaitteen kiinnittämistä.

Huoma: Vaihda kiinnityslaitte, jos se on liikaantunut tai kastunut kokonaan, tai jos laitteessa näkyy kulumisen tai vaurion merkkejä.

Huoma: Alkoholipihve voi auttaa kiinnityslaitteen poistamisessa iholta.

Huoma: Tämän laitteen uudelleenkäyttö voi muuttaa sen mekaanisia tai biologisia ominaisuuksia ja voi aiheuttaa laitevian, allergisia reaktioita tai bakteri-infektiota.

Huoma: Hypoallergeeninen.

ANVISNINGER**DA**

Danish

- Vælg området til placering af Grip-Lok.

Bemærk: Kateteret skal være indsat på patienten i forvejen.

- Klærden i henhold til almindelig hospitalsprotokol for anlæggelse af forbindning. Hudklæring eller hårfernelse kan være nødvendig hos visse patienter, for at båndagen kan lægges.

- Åbn øverste del af flappen og hold flappen åben.

- Placer Grip-Lok med kateteret i fordybningen ved kanten af skumsektionen.

- Hold Grip-Lok på plads på huden overflade, mens papirafdekningen fjernes på den ene side og derefter den anden side.

- Fjern den indvendige afdekning og placer kateteret over skummet og på midten af den frilagte klæbeflade.

- Fastgør øverste flap over kateteret og tryk let midt på burrestofområdet over kateterets klæbeflade.

Anvisning: Huden beskyttes bedre ved at bruge hudklæring før påsættelsen af fastgørelsen.

Bemærk: Udskeft fastgørelsesenheden, hvis den bliver snævt eller gennemblodt af væske, eller hvis enheden viser tegn på slitage eller beskadigelse.

Bemærk: Anvendelse af en spritserviet kan hjælpe med at fjerne fastgørelsesenheden fra huden.

Bemærk: Genbrug af denne anordning kan ændre dens mekaniske eller biologiske egenskaber og kan forårsage, at anordningen svigter, allergiske reaktioner eller bakterieinfektioner.

Bemærk: Hypoallergenisk.

LEIÐBEININGAR**IS**

Icelandic

- Vælg svæddið fyrir staðsettunum Grip-Lok. Athugið: Hollegnum ætti þegar að vera komið fyrir súkjlingum.

- Undirbúið húðina samkvæmt stöðluðum reglum sjúkrahússins um umbúðin. Það getur burft að undirbúið húðina eða fjarlægja hár af súkjungum til að fá betri viðloðun.

- Liftið erfi flípanum og haldti flípanum opnum.

- Staðsettioð Grip-Lok með hollegnum í skorinni á brúninni af svampflutunum.

- Haldir Grip-Lok í rétti stóðu á meðan verið er að fjarlægja pappírinn aftan af annari hlíð, síðan hinni, til festingar á viðeigandi stað á húðnum.

- Fjarlægji innri plastíð og setjið holleginn yfir svampinn og ofan á miðjuna á límrænumuni.

- Festioð ofanverðan flípan yfir hollegginn og þróysti varflega á miðjan plásturinn yfir ofan límsvæði.

Stefna: fyrir aukna húðvernd skal undirbúa húðina áður en festibúnaðinum er komið fyrir.

Athugið: Skipti um festibúnaðin ef hann er óhreinn eða gegnbautur eða ef búnaðurinn sýnir merki um silt eða skemmdir.

Athugið: Sprittiburra getur hjálpað til við að fjarlægja festibúnaðinum af húðnum.

Athugið: Endrunýting bessa búnaðar kann að breyta vélrænum eða líffræilegum eiginleikum hans og kann að valda bilun, ofnæmisvið brögðum eða sýkingu.

Athugið: Trauðnæmandii.

ANVISNINGER**NO**

Norwegian

- Vælg stedet der Grip-Lok skal settes på. Merk: Kateteret bør allerede være satt inn.

- Preparer huden i henhold til standard sykehushandbok for påsættning af bandasje. Hudpræpareret eller hårfernelse kan være nødvendig hos enkelte pasienter for å oppnå bedre feste.

- Åpne øverste flirk og hold fliken åpen.

- Posisjonér Grip-Lok med kateteret plassert i fordybningen på kanten av skumdelen.

- Hold Grip-Lok på plass mens du fjerner papirbelegget fra den ene siden, dervedrer den andre siden, fra å feste den til hufletaten.

- Fjern den innvendige strimmen og plasser kateteret over skummet og midt på den synlige klæbeflaten.

- Fest den øverste fliken over kateteret og påfør forsiktig trykk midt på stoffdelen over kateterets klæbeflade.

Anvisning: for ekstra hudsikring kan hudspræpareret brukes før påføring av skirkingsanordningen.

Merk: Skift ut sikkerhetsenheden hvis den er tilsluttet eller mettet i væske eller dersom enheten viser tegn på slitage eller skade.

Merk: En vattpinne dyppet i alkohol kan bidra til å fjerne sikkerhetsenheden fra huden.

Merk: Gjentatt bruk av dette produktet kan endre produktets mekaniske og biologiske egenskaper og føre til at det ikke fungerer som det skal, og forårsake allergiske reaksjoner og bakteriell infeksjoner.

Merk: Hypoallergenisk.

INSTRUKCJA**PL**

Polish

- Wybrać obszar, na którym umieszczone ma być mocowanie Grip-Lok. Uwaga: U pacjenta powinien już być złożony cewnik.

- Przygotować skórę zgodnie ze standardowym protokołem szpitalnym w celu założenia opatrunku. U niektórych pacjentów konieczne może być przygotowanie skóry i usunięcie włosów w celu zapewnienia lepszego przyłękowania.

- Otworzyć górne skrzydełko i przytrzymać otwarte skrzydełko.

- Umieścić mocowanie Grip-Lok z cewnikiem w bruzdzie podczas usuwania papierowej osłonki z jednej, a następnie z drugiej strony, aby przyczepić je do powierzchni skóry.

- Usunąć wewnętrzne zabezpieczenie i umieścić cewnik ponad tworzywem piankowym i pośrodku odsloniętej powierzchni adhezyjnej.

- Przymocować górne skrzydełko nad cewnikiem i lżej docisnąć do środka fragmentu z tkaniny nad powierzchnią adhezyjną cewnika.

Zalecenie: Aby zapewnić dodatkową ochronę skóry, można przeprowadzić przygotowanie skóry przed założeniem systemu mocowania.

Uwaga! Wymień system mocowania, jeśli uległ zabrudzeniu lub nasiąknął płynem bądź jeśli wykazuje oznaki zużycia lub uszkodzenia.